

С П О Р А З У М

између Владе Републике Српске (Босна и Херцеговина) и Владе Санкт-Петербурга Руске Федерације о сарадњи у трговинско-економским, научно-техничким, културним областима

Влада Републике Српске (Босна и Херцеговина) и Влада Санкт-Петербурга Руске Федерације, даље именовани као Стране,

узимајући у обзир традиције повјерења и братских односа народа Републике Српске и Руске Федерације,

руководећи се чврстим намјерама да ојачају сарадњу међу привредним субјектима, који дјелују на територији Републике Српске (Босна и Херцеговина) и Санкт-Петербурга Руске Федерације,

стремећи ка даљем развоју свестране сарадње на основу узајамне користи,

желећи ефективније искористити постојеће трговинско-економске и научно-техничке потенцијале Страна,

истичући важност учвршћивања културних веза између Републике Српске и Санкт-Петербурга,

договорили су се о следећем:

Члан 1

Стране у оквиру својих компетенција, у сагласности са законима Босне и Херцеговине и Републике Српске и законима Руске Федерације и Санкт Петербурга предузимају неопходне мјере, усмјерене на развој и ширење узајамно корисне трговинско-економске, научно-техничке и културне сарадње.

Члан 2

Стране, руководећи се циљевима максималног кориштења могућности привредних субјеката који се налазе на територијама Републике Српске и Санкт-Петербурга, у производњи конкурентно-способних производа стварају повољне услове за заједничке производне, предузетничке и друге привредне дјелатности наведених привредних субјеката.

Члан 3

Са циљем одређивања приоритетних праваца у развоју сарадње Страна и јачања интеграционих процеса Стране пружају подршку успостављању веза између извршних

органа власти Републике Српске и Санкт-Петербурга и привредних субјеката који се налазе на територијама Санкт-Петербурга и Републике Српске, а такође закључивању споразума у областима које представљају узајамни интерес.

Члан 4

Стране подржавају развој ефективних видова заједничке производне, научно-техничке и комерцијалне дјелатности, стварање и функционисање заједничких предузећа, а такође стварају погодне услове за свестране везе правних лица, регистрованих на територији Републике Српске и Санкт-Петербурга, укључујући њихово учешће на међународним изложбама и сајмовима, размјену информација и друге видове сарадње.

Члан 5

Стране потврђују своју заинтересованост у остваривању узајамних испорука сировина, најважнијих врста производа производно - техничке намјене и производа широке потрошње, укључујући и прехранбене производе.

Члан 6

Стране пружају узајамну подршку у промоцији на тржишту субјеката Босне и Херцеговине, Руске Федерације и трећих држава, роба и услуга произведених на територији Републике Српске и Санкт-Петербурга.

Члан 7

Трговинско-економска сарадња Страна се остварује на основу уговора, закључених између привредних субјеката који се налазе на територијама Републике Српске и Санкт-Петербурга.

Члан 8

Стране стварају погодне услове за узајамно привлачење инвестиција, помажу учешће привредних субјеката који се налазе на територијама Републике Српске и Санкт-Петербурга у различитим програмима, садејствују у разрадама и реализацијама заједничких инвестиционих пројеката, између осталог и оних који се реализују уз учешће трећих држава.

Члан 9

Стране помажу остваривање размјена делегација специјалиста у различитим областима привредне дјелатности и у научној сарадњи између образовних институција које се налазе на територијама Републике Српске и Санкт-Петербурга.

Члан 10

Стране помажу ширење веза у области образовања и науке, заједничку припрему научних кадрова, стицање образовања на факултетима који се налазе на територијама Републике Српске и Санкт-Петербурга, одржавање научно-практичних конференција, семинара, округлих столова, организацију стажирања научника, истраживача, постдипломаца и студената, а такође организују размјену научно-техничких информација, документације и литературе.

Члан 11

Стране шире везе у области културе, књижевности и умјетности, подржавајући слободан доступ културном наслијеђу, државним библиотечким, музејским и архивским фондовима и осталим збиркама у свим областима културне дјелатности. Стране у пуној мјери садејствују заједничком учешћу стваралачких колектива на фестивалима, смотрама и конкурсима, размјени умјетничких изложби, периодичних издања и дјела умјетничке књижевности, провођењу на узајамној основи позоришно-концертних турнеја, конкурса, а такође развијају сарадњу између позоришта, библиотека, музеја, других установа културе, друштвених организација у области културе и државних архива.

Члан 12

Стране намјеравају:

- Узајамно се помагати у области здравствене заштите становништва, укључујући питања организације производње еколошки чистих прехранбених производа;
- Доприносити развоју фармацеутске базе за заједничко рјешавање питања здравствене заштите становништва;
- Достављати једни другима информације о стању тржишта и могућностима испоруке медикамената, медицинске технике и других медицинских производа;
- Остваривати садејство у обезбјеђивању лијечења и пружања савјетодавне помоћи становништву у специјализованим медицинским установама које се налазе на територијама Републике Српске и Санкт-Петербурга, у сагласности са законодавством Босне и Херцеговине и Републике Српске и законодавством Руске Федерације и Санкт Петербурга;

- Помагати одржавање заједничких конференција и радних састанака специјалиста по питањима здравствене заштите.

Члан 13

Стране намјеравају:

- Реализовати размјену информација и искустава у рјешавању проблема у области социјалне заштите становништва;
- Реализовати размјену информационо-методичких и статистичких података по питању заштите рада, социјалног партнерства, кориштења радних ресурса.

Члан 14

Стране свестрано подржавају и стимулишу развој односа у области политике младих, спорта и туризма, размјене искуства рада са омладинским организацијама, помажу провођење заједничких спортских манифестација, а такође организацију школског, дјечијег, организованог и приватног туризма.

Члан 15

Стране потпомажу размјену радио и телевизијског програма, периодичних публикација и реклама потенцијалних могућности Републике Српске и Санкт-Петербурга.

Члан 16

У циљу координације сарадње, контроле испуњавања датог Споразума, размјене мишљења по питањима која представљају узајамни интерес, Стране формирају Координациону групу, састављену од по три представника обје Стране, а такође регуларно организују радне сусрете, консултације и разговоре, а такође разрађују, усаглашавају и извршавају у сагласности са унутрашњим процедурама, програме (планове) сарадње за договорени период.

Ако је неопходно Стране могу образовати експертноаналитичке и друге радне комисије (групе) за рјешавање посебних питања у областима сарадње које су предвиђене датим Споразумом.

Члан 17

Спорови између Страна о тумачењу и примјени овог Споразума се регулишу путем разговора и консултација.

Стране уз узајамну сагласност могу уносити у овај Споразум измјене и допуне, које се оформљавају посебним протоколима.

Члан 18

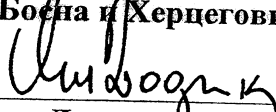
Овај Споразум се закључује на неодређено вријеме и ступа на снагу са даном достављања Странама последњег писаног обавјештења о испуњавању процедуре, неопходне за његово ступање на снагу.

Овај Споразум престаје да важи истеком шест мјесеци од дана добијања једне од Страна писменог обавјештења друге стране о њеној намјери да раскине дати Споразум.

Раскидање овог Споразума не утиче на права и обавезе који су проистекли из споразума и уговора закључених у оквиру овог Споразума за вријеме његовог дејства, до истека рока таквог споразума или уговора.

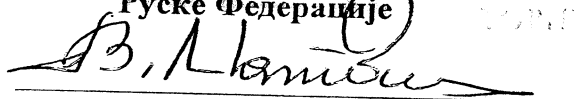
Закључено у Санкт Петербургу 17. септембра 2007. године у два примјерка, сваки на руском и српском језику, који имају исту правну снагу, по један за сваку од Страна.

За Владу Републике Српске
(Босна и Херцеговина)



Милорад Додик, предсједник Владе

За Владу Санкт-Петербурга
Руске Федерације



Валентина Матвијенко, Губернатор

Ср. 04/1. - 1555/07

даном, 17. 09. 2007.